



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Khalai parla alle piante / Khalai parle aux plantes

plantes

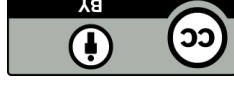
Written by: Ursula Natula

Illustrated by: Jesse Pieteresen

Translated by: (it) Laura Pighini, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



(imageless edition)

|| Level 2

🗨 Italian / French

📖 Laura Pighini

👤 Jesse Pieteresen

✍ Ursula Natula

Khalai parla aux plantes

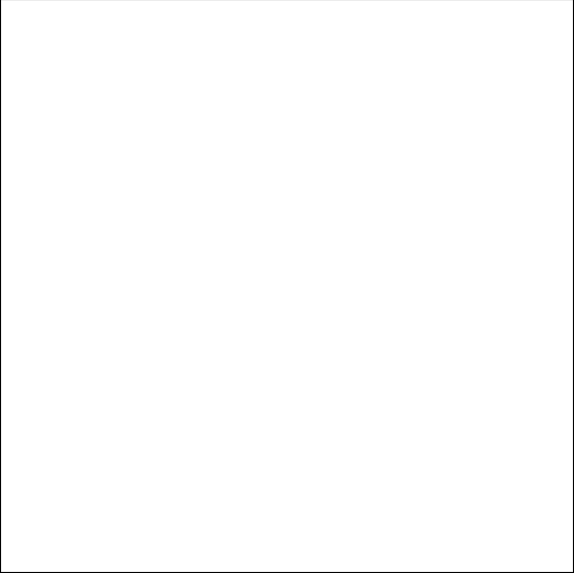
Khalai parla alle piante



Questa è Khalai. Lei ha sette anni. Nella sua lingua, il lubukusu, il suo nome significa “quella buona”.

...

Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.



Khalai si sveglia e dice all'arancio: "Per favore
arancio, cresci tanto e dacci tante arance
mature."

...

Khalai se réveille et parle à l'orange. « S'il-te-
plaît orange, grandis et donne-nous
beaucoup d'oranges mûres. »



Khalai va a scuola camminando. Per la via, parla all'erba. "Per favore erba, cresci sempre più verde e non seccarti."

...

Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »



"Le arance sono ancora verdi" sospira Khalai. "Ci vediamo domani arancio" dice: "Magari allora avrai un'arancia matura per me!"

...

« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »



khalai passa dei fiori selvatici. "Per favore fiori,
continuate a fiorire, così posso mettervi tra i
miei capelli!"

...

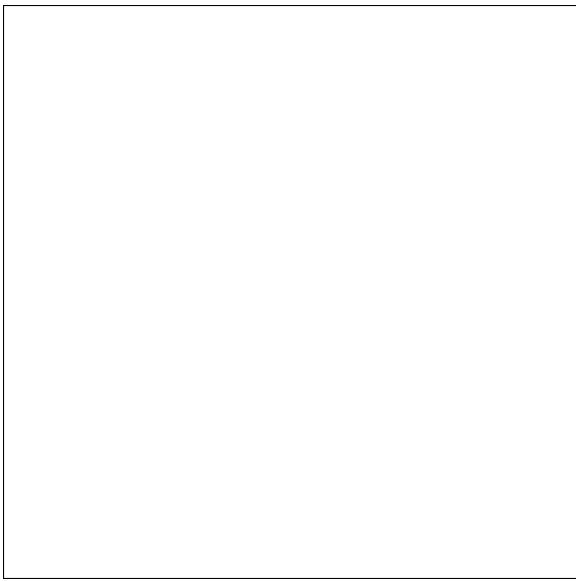
khalai passe des fleurs sauvages. « S'il-vous-
plais fleurs, continuez à fleurir pour que je
puisse vous porter dans mes cheveux. »



Quando khalai ritorna a casa da scuola, fa
visita all'arancio "Le tue arance sono già
mature?" Chiede khalai.

...

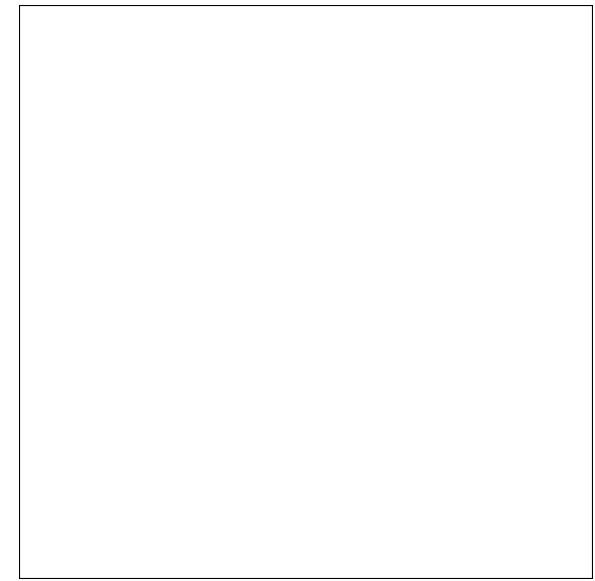
Quand khalai retourne chez elle de l'école, elle
visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont
mûres ? » demande khalai.



A scuola, Khalai parla all'albero in mezzo al parco. "Per favore albero, fai crescere i tuoi lunghi rami, così possiamo leggere sotto la tua ombra."

...

À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »



Khalai parla alla siepe intorno alla sua scuola. "Per favore, cresci forte e impedisce alle persone cattive di entrare qui."

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. « S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d'entrer. »